



---

**L'Aero Club VO.LI e la/with  
Gruppo Scuola Modellismo Ciriè**

**and**

**SMV-FSAM e la/with Model Group Breitenbach**

**hanno il piacere di invitarvi il:  
have the pleasure to invite you on:**

**20 - 22 Giugno 2025  
June 20-22, 2025**

**to the**

**Swiss Jura Cup - World Cup F2B  
VII° Trofeo Franco BALLELIO  
World Cup F2B**

**Bulletin 2**

11 June 2025



## ENTE ORGANIZZATORE / ORGANISERS

Aero Club VO.LI - Gruppo Scuola Modellismo Ciriè  
SMV-FSAM - Model Group Breitenbach

- ✈ [www.asdvoli.it](http://www.asdvoli.it)
- ✈ [www.gruppo-smc.it](http://www.gruppo-smc.it)
- ✈ [www.mgbreitenbach.ch](http://www.mgbreitenbach.ch)
- ✈ [www.fesselflug.ch](http://www.fesselflug.ch)

## CONTATTI / CONTACT

In caso di richieste tecniche specifiche si prega di contattare i seguenti punti di contatto  
***In case of specific technical requests please contact the following contact points:***

**Lillo CONDELLO**

- ✈ Email: [lcondello@tiscali.it](mailto:lcondello@tiscali.it)
- ✈ Tel. / Phone: +39 – 347 – 2209521 per emergenze / ***in case of Emergency***

## CATEGORIA / AEROMODELLING CLASS

**F2B** Volo Vincolato Circolare, Acrobazia / ***Control line aerobatics***

- ✈ Senior / ***Senior***
- ✈ Junior / ***Junior***
- ✈ Donne / ***Female***

## VALIDITÀ / VALIDITY

Swiss Jura Cup 2025 - World Cup F2B / Franco BALLELIO World Cup F2B 2025

## LOCALITÀ / COMPETITION PLACE

Piste di Volo situata in Località Ponte Stura Ciriè: Pista # 1 in asfalto (R. 23 m) Pista # 2 in Erba (R. 25m)  
***Control Line Fields at Ponte Stura Ciriè: Circle # 1 Asphalt (R 23m), Circle # 2 Grass (R 25m)***

## ALTITUDINE / ELEVATION

Il campo volo è posizionato ad una altezza di 344 m / 1.129 ft (AMSL)  
***Flying Field is located at 344 m / 1.129 ft (AMSL)***

## LINGUA UFFICILAE / OFFICIAL LANGUAGE

Italiano – ***English***

## CLIMA / CLIMATE

Le temperature stagionali stimate sono tra gli 18°C le minime e 25°C le massime, con una temperatura media di 23°C.

***Mild, the estimated temperatures are between 18° C and 25° C, with an average temperature of 23° C***



2



## DIRETTORE DI GARA / CONTEST DIRECTOR

- ✈ Jura Cup: Ursula BORER
- ✈ Franco BALLELIO Cup: Luca VALLIERA

## PANNELLO GIUDICI / JUDGES PANEL

### FAI Jury for both contest

- ✈ Massimo SEMOLI (ITA)
- ✈ Competitor # 1
- ✈ Competitor # 2

### Judging Panel

- ✈ Jura Cup
  - Igor BURGER (SVK)
  - Annette RAMPNOUX (FRA)
  - Guido FASANO (ITA)
- ✈ Franco BALLELIO Cup
  - Serge DELABARDE (FRA)
  - Toni BORER (SUI)
  - Oscar CHINELLO (ITA)
- ✈ Reserve Judge
  - Riccardo SERENO (ITA)

## PARTECIPAZIONI / PARTICIPATION

Possono partecipare tutti gli aeromodellisti in possesso di una licenza FAI in corso di validità registrata sul sito della FAI e di una assicurazione individuale RCT che copra l'attività aeromodellistica

**All Aeromodellers owners with a valid FAI license registered on the FAI website and individual RCT insurance covering model aircraft activity.**

## ISCRIZIONI / ENTRIES - CLOSED

Le iscrizioni si apriranno il **1° marzo 2025** e si chiuderanno perentoriamente **l'8 giugno 2025** compilando il modulo di iscrizione on-line presente sul seguente sito web [www.gruppo-smc.it](http://www.gruppo-smc.it).

**Registration will open on March 1<sup>st</sup>, 2025 and will be closed no later than June 8<sup>th</sup>, 2025 by filling the Registration Entry Form on-line on the following web site [www.gruppo-smc.it](http://www.gruppo-smc.it).**

Il numero massimo di concorrenti ammesso è di **40 piloti**, si raccomanda ai piloti iscritti di provvedere con tempestività alla cancellazione della propria iscrizione via mail a [info@gruppo-smc.it](mailto:info@gruppo-smc.it) per permettere di ammettere i piloti in lista d'attesa.

**The maximum number of competitors admitted is 40 pilots. Further interested pilots will be placed on a waiting list. If registered pilots are unable to participate, they are asked to report this by e-mail to [info@gruppo-smc.it](mailto:info@gruppo-smc.it) to allow the admission of pilots on the waiting list.**

Gli organizzatori si aspettano che i piloti si iscrivano a entrambe le competizioni. Tuttavia, è possibile iscriversi solo a una.

**The organizers expect pilots to register for both competitions. However, it is possible to register for only one.**



3



## QUOTA D'ISCRIZIONE / ENTRY FEE

	Jura Cup	Franco BALLELIO Cup
SENIOR	30.00 €	30.00 €
JUNIOR	Gratuito / Free	Gratuito / Free
FEMALE	Gratuito / Free	Gratuito / Free

Il pagamento sarà accettato in contanti alla registrazione sul campo.

**Payment will be accepted in cash upon field registration.**

## REGOLAMENTO / RULES

In accordo al regolamento sportivo internazionale FAI/CIAM.

**According to the International FAI Sporting Code and Regulations: Sporting Code Section 4 Vol. F2**

[https://www.fai.org/sites/default/files/sc4\\_vol\\_ciam\\_general\\_rules\\_25.pdf](https://www.fai.org/sites/default/files/sc4_vol_ciam_general_rules_25.pdf)

[https://www.fai.org/sites/default/files/sc4\\_vol\\_f2\\_controlline\\_24\\_v2.1.pdf](https://www.fai.org/sites/default/files/sc4_vol_f2_controlline_24_v2.1.pdf)

[https://www.fai.org/sites/default/files/sc4\\_vol\\_f2\\_controlline\\_annex\\_4j\\_24\\_0.pdf](https://www.fai.org/sites/default/files/sc4_vol_f2_controlline_annex_4j_24_0.pdf)

L'organizzazione effettuerà controlli a campione sulla conformità dei modelli e sulla presenza del FAI ID Code come specificato nelle FAI General Rules paragrafo C.11.

**Organizers will perform random models check and verification of FAI General Rules Paragraph C.11 compliance. FAI ID code must be applied on the models.**

## RECLAMI / PROTEST

Eventuali reclami dovranno essere presentati per iscritto alla Direzione di Gara entro il termine di 30 minuti dalla fine dell'ultimo volo del lancio ed accompagnati dalla somma di **50,00 €** che saranno rimborsati in caso di accoglimento del reclamo stesso.

**Any claim must be submitted in writing to the Contest Director within 30 minutes after the last flight of the run and accompanied by the sum of 50.00 €. It will be refunded in the event that the complaint is accepted.**

## RESPONSABILITÀ / LIABILITY

L'organizzazione non si assume alcuna responsabilità per gli eventuali danni, relativi a persone o cose, sia di concorrenti che di terzi, che possano accadere durante lo svolgimento della manifestazione. Pertanto i partecipanti dovranno essere muniti di adeguata copertura assicurativa che sarà controllata all'atto della punzonatura.

**The Organisation Committee is not responsible for any damage or injury to people and/or things arising from the competition. Therefore, all participants must be covered by adequate assurance that will be verified during the processing time.**

## ANTIDOPING

In relazione alle norme riguardanti il Doping, tutti i concorrenti sono pregati di prendere visione delle norme contenute.

**With regard to doping regulations, all participants must know and follow the FAI Doping General Rules.**

<https://www.fai.org/anti-doping-rules-procedures> .

Nel caso in cui un concorrente seguisse una terapia che prevede l'utilizzo di farmaci non consentiti, il concorrente dovrà munirsi dell'adeguata certificazione TUA medica da esibire in caso di controllo Anti-Doping.

**In case a participant has followed a therapy involving the use of prohibited medication, he/she must be able to present a corresponding medical TUE certificate at an anti-doping control.**



4



## PROVE / TRIALS

La pista sarà a disposizione per eventuali voli di allenamento dal giorno 19 giugno 2025  
**The field will be made available for training flights on June 19<sup>th</sup>, 2025**

## PREMI / PRIZES

Coppe, Medaglie ai primi tre classificati e Vini del Canavese.

**Medals, Trophies to the first three competitors and wine from the Canavese valley.**

## ORGANIZZAZIONE DI GARE / ORGANISATION OF THE COMPETITIONS

Le due gare saranno organizzate come segue:

**The two competitions will be organized as follows:**

- ✈ Ci saranno voli simultanei su due piste: la pista in asfalto e la pista in erba. La pista in erba sarà appositamente preparata per questo scopo.
  - ✈ La Jura Cup si svolgerà su la pista in asfalto e la Franco BALLELIO Cup la pista in erba.
  - ✈ Ogni Pista avrà il proprio pannello giudici.
  - ✈ Entrambe le competizioni avranno luogo nei 3 giorni venerdì/sabato/domenica.
  - ✈ I concorrenti saranno suddivisi in due gruppi di 14 piloti ognuno.
  - ✈ I voli sono organizzati come segue: Nel primo turno i piloti del Gruppo 1 completano un volo della Jura Cup. Allo stesso tempo, i piloti del Gruppo 2 completano un volo della Coppa Franco BALLELIO. Nel secondo turno i piloti del Gruppo 1 completano un volo della Coppa Franco BALLELIO. Allo stesso tempo, i piloti del Gruppo 2 completano un volo della Jura Cup.
  - ✈ In questo modo ogni pilota effettuerà 2 voli al giorno.
  - ✈ Questa procedura rimane invariata per tutti e 3 i giorni.
  - ✈ L'assegnazione dei concorrenti ai gruppi 1 e 2 è determinata da un nuovo sorteggio ogni giorno.
- 
- ✈ ***There will be simultaneous flying on two circles: The asphalt circle and the grass circle. The grass circle has been specially prepared for this purpose.***
  - ✈ ***The Jura Cup will take place on the asphalt circle and the Franco BALLELIO Cup on the grass circle.***
  - ✈ ***Each circle / resp. competition will have its own panel of judges.***
  - ✈ ***Both competitions take place over the three days Friday/Saturday/Sunday.***
  - ✈ ***The pilots are divided by lot into two groups of 14.***
  - ✈ ***The flights are organised as follows: In the first round the pilots of Group 1 complete a Jura Cup flight. At the same time, the pilots of Group 2 complete a Franco BALLELIO Cup flight. In the second round the pilots of Group 1 complete a Franco BALLELIO Cup flight. At the same time, the pilots of Group 2 complete a Jura Cup flight.***
  - ✈ ***This means that each pilot has to perform two flights per day.***
  - ✈ ***This procedure remains the same on all 3 days.***
  - ✈ ***The assignment of pilots to the Groups 1 and 2 is determined by a new draw each day.***



5



## PROGRAMMA PER ENTRAMBE LE COMPETIZIONI SCHEDULE FOR BOTH COMPETITIONS

<b>Giovedì 19 giugno</b> <i>Thursday, 19 June</i>	<b>10:00 – 18:00</b>	Arrivo dei Concorrenti / Pista disponibile per prove libere <i>Competitors Arrival / Airfield available for free practice</i>
<b>Venerdì 20 giugno</b> <i>Friday, 20 June</i>	<b>13:00 – 13:15</b>	Saluto e Briefing / Voli Riscaldamento Giudici <i>Welcome and Briefing / Judges warm-up flight</i>
	<b>13:15 – 15:15</b>	Primo Lancio / <i>First Flight:</i> Group 1 Jura Cup Group 2 Franco BALLELIO Cup
	<b>15:15 – 15:30</b>	Pausa / <i>Break</i>
	<b>15:30 – 17:30</b>	Primo Lancio / <i>First Flight:</i> Group 2 Jura Cup Group 1 Franco BALLELIO Cup
<b>Sabato 21 giugno</b> <i>Saturday, 21 June</i>	<b>10:30 – 12:30</b>	Secondo Lancio/ <i>Second Flight:</i> Group 1 Jura Cup Group 2 Franco BALLELIO Cup
	<b>12:30 – 13:30</b>	Pausa Branzo / <i>Lunch Break</i>
	<b>13:30 – 14:15</b>	Concorso d'Eleganza e foto di gruppo <i>Concours d'Elégance and group photo</i>
	<b>14:15 – 16:15</b>	Secondo Lancio/ <i>Second Flight:</i> Group 2 Jura Cup Group 1 Franco BALLELIO Cup
	<b>20:00</b>	Banchetto / <i>Banquet</i>
<b>Domenica 22 giu.</b> <i>Sunday, 22 June</i>	<b>09:00 – 11:00</b>	Terzio Lancio / <i>Third Flight:</i> Group 1 Jura Cup Group 2 Franco BALLELIO Cup
	<b>11:00 – 11:15</b>	Pausa / <i>Break</i>
	<b>11:15 – 13:15</b>	Terzo Lancio / <i>Third Flight:</i> Group 2 Jura Cup Group 1 Franco Ballesio Cup
	<b>13:15 – 14:00</b>	Pausa Branzo / <i>Lunch Break</i>
	<b>14:00</b>	Premiazione per entrambi i concorsi <i>Prize-giving for both competitions</i>

La lista di partenza provvisoria per il 1° volo della Jura Cup/Franco BALLELIO Cup è riportata a pagina 8 di questo bollettino.

*The provisional start list for the 1st flight of the Jura Cup/Franco BALLELIO Cup can be found on page 8 of this bulletin.*

### ACCOMONDATION HOTEL

GOTHA Hotel

Via Torino 69, Ciriè (TO)

TEL: +39-011-9212059

<https://gotha-hotel-turin-airport-cirie.hotelmix.it/>

*Parking inside*

*Participants in the competitions are requested to make the hotel booking themselves.*



## PASTI E BANCHETTO / MEALS AND BANQUET:

Durante i tre giorni di gare saranno disponibili cibi e bevande sul campo di volo asporto previa conferma prenotazione con Modulo iscrizione On-Line.

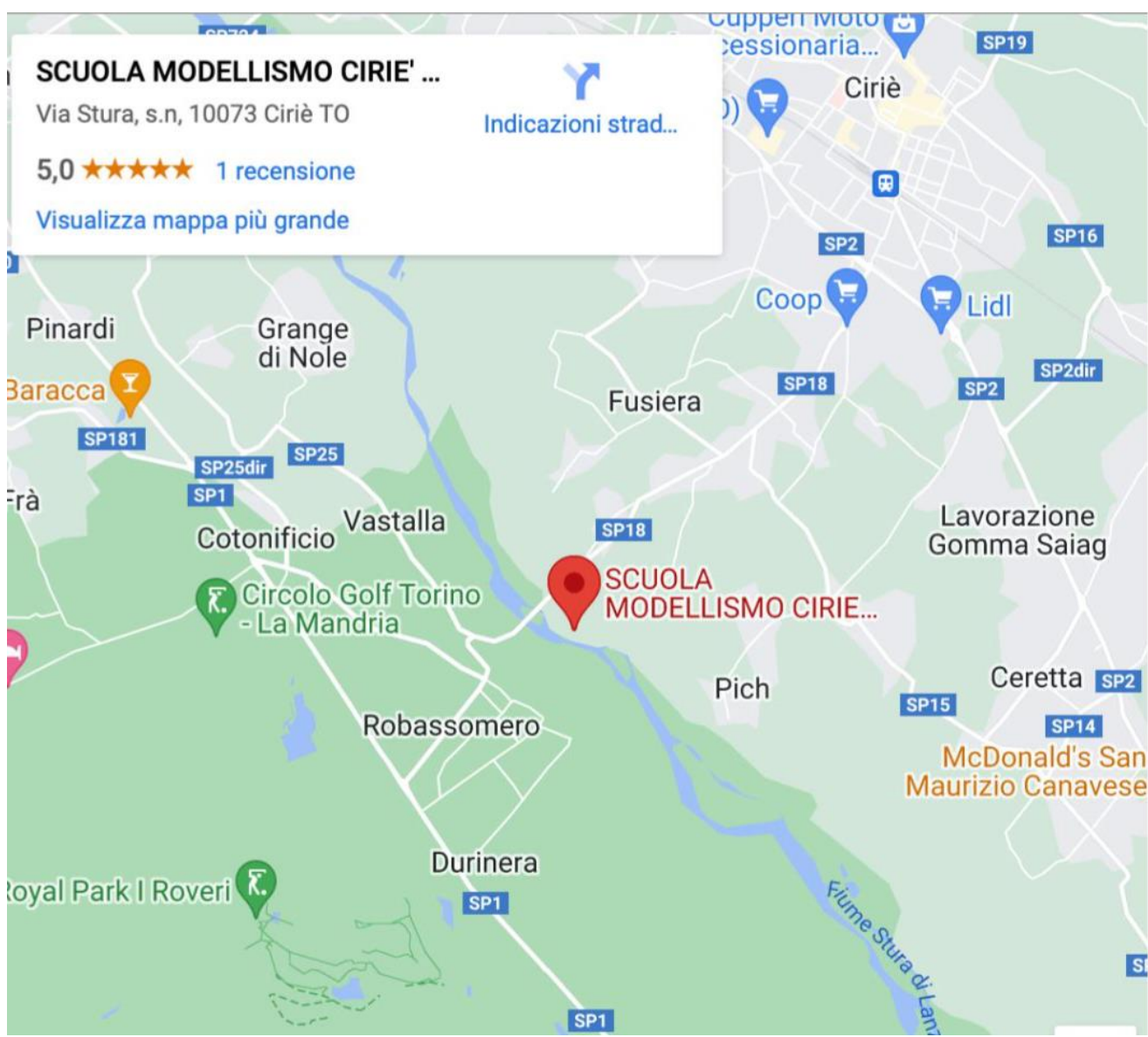
**During the three days of competitions, food and drinks will be available on the flying field, reservation is required through the On-Line Registration Form**

Il banchetto avrà luogo presso il ristorante DA MARCO (<https://www.pizzeriaristorantedamarco.it/>) attiguo all'hotel GOTHA sabato sera alle ore 20:00. La prenotazione è obbligatoria tramite il Modulo di Iscrizione On-Line.

**The banquet takes place at the DA MARCO (<https://www.pizzeriaristorantedamarco.it/>) restaurant close to the hotel GOTHA on Saturday evening at 20:00. Reservation is required through the On-Line Registration Form.**

## LOCALITA / COMPETITION SITE

Mappa / Map: GPS: 45° 12' 13" N ; 7° 34' 38" E / <https://www.gruppo-smc.it/dovesiamo.html>



# Jura Cup / Franco Ballesio Cup 2025

## Provisional Start List 1st Flight, 20 June

<b>Group 1</b> <b>Jura Cup – Asphalt Circle</b>				
<b>13:15</b>	1	Bernini	Angelo	ITA
	2	Saunier	Thierry	FRA
	3	Germann	Peter	SUI
	4	Rampnoux	Philippe	FRA
	5	Furlan	Vittorio	ITA
	6	Hofacker	Peter	SUI
	7	Fiussello	Mauro	ITA
	8	Malila	Lauri	SUI
	9	Meisl	Kamil	CZE
	10	Zenere	Giorgio	ITA
	11	Sergii	Solomianikov	UKR
	12	Wadle	Frank	GER
	13	Mansano	Rodrigo	BRA
	14	Morbitzer	Dietmar	GER

<b>Group 2</b> <b>Franco BALLELIO Cup - Grass Circle</b>				
<b>13:15</b>	15	Russbach	Claude	SUI
	16	Valliera	Marco	ITA
	17	Andrii	Sopelniak	UKR
	18	Pigout	Jaky	FRA
	19	Mas	Carles	ESP
	20	Maggi	Alberto	ITA
	21	van de Mortel	Peter	NED
	22	Morandin	Roberto	ITA
	23	Beneš	Pavel	CZE
	24	Felici	Giacomo	ITA
	25	Raffal	Bernard	FRA
	26	Fiussello	Silvia	ITA
	27	Baumann	Daniel	SUI
	28	Wei	Hao	CHN

<b>Group 2</b> <b>Jura Cup – Asphalt Circle</b>				
<b>15:30</b>	15	Russbach	Claude	SUI
	16	Valliera	Marco	ITA
	17	Andrii	Sopelniak	UKR
	18	Pigout	Jaky	FRA
	19	Mas	Carles	ESP
	20	Maggi	Alberto	ITA
	21	van de Mortel	Peter	NED
	22	Morandin	Roberto	ITA
	23	Beneš	Pavel	CZE
	24	Felici	Giacomo	ITA
	25	Raffal	Bernard	FRA
	26	Fiussello	Silvia	ITA
	27	Baumann	Daniel	SUI
	28	Wei	Hao	CHN

<b>Group 1</b> <b>Franco BALLELIO Cup - Grass Circle</b>				
<b>15:30</b>	1	Bernini	Angelo	ITA
	2	Saunier	Thierry	FRA
	3	Germann	Peter	SUI
	4	Rampnoux	Philippe	FRA
	5	Furlan	Vittorio	ITA
	6	Hofacker	Peter	SUI
	7	Fiussello	Mauro	ITA
	8	Malila	Lauri	SUI
	9	Meisl	Kamil	CZE
	10	Zenere	Giorgio	ITA
	11	Sergii	Solomianikov	UKR
	12	Wadle	Frank	GER
	13	Mansano	Rodrigo	BRA
	14	Morbitzer	Dietmar	GER

